# 廿載悠悠歲月·美人已遲暮
# 中華商場雄踞西門鬧市
# 老態龍鍾有待重振聲威

【本報記者敖智寧專題報導】還有二年多，中華商場現住戶與台北市政府間的租用契約就要到期，而西門地區土地價值日昂，許多人士已開始議論起中華商場租約期滿後的「出路」問題。

有人主張等二十年的租約期滿後，由市政府收回整建，再與現住戶訂新租約，按月或每季收取租金，用作市政建設基金。

一部份著眼於市容觀瞻和土地使用價值的人認為，可依十八年前大刀闊斧地翻除違建時魄力，拆除現有建物重建六樓以上的大廈。

也有人認為應在不影響現住戶營業與節約資金的原則下，將中華商場就地整建，重新粉刷裝修。等台北市[illegible]妥後，再考慮中華商場的「去路」。

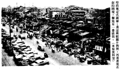
台北市中華商場管理小組的調查統計顯示，約有百分之八十以上的現住戶，已將商場店面讓租兩、三次。

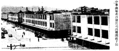
依規定，租用店面的商家或住戶只要繳納一百多元的「使用權利金」就可頂讓，至於實際頂讓的權利金，據說[illegible]的店面，約需五十萬元一間，[illegible]店面也在三十萬元左右。

依照「台北市中華商場管理辦法」的規定，只要持有中華路違章建築整建委員會發給[illegible]中華商場租賃契約書的，都為商場承租人，每月只需負擔水電費用，不用繳納租金。

整建契約書是承租人使用權的原始憑據，承租人基本上與管理小組訂立租約，然後每年檢印一次，因此許多商家第二承租人或第三承租人，一「轉租」的承租人，係持有整建契約書影本，[illegible]「頂讓」者，才擁有合法遷戶後的證明文件。

因此，不論將來台北市政[illegible]





上圖是當年中華路違建被拆除的現場，下圖中華商場落成時是當年台北市最新型的集合式商場，[illegible]再看看現在中華商場在百貨公司高樓林立中的困境，難免有一番感觸。（本報資料室）

## 藏汚納垢形成治安死角
## 缺乏管理恢復當年髒亂

至於中華商場如何措施，首先得面對現住戶權益處理的問題。一來因現住戶多已易主兩三次，二來與其彼此頂讓，均為私相授受，並沒有「公證」，可能無端惹出一些是非。

這樣的事態使人想起當年拆除違建時鐵路東西兩側違建棚戶時的光景，當年這些違建棚戶被指為「台北盲腸」、「都市毒瘤」。

重建三層樓的商場，首先[illegible]

十八年來，中華商場曾經有過繁榮亮麗的局面，也渡過了中華路違章[illegible]的全盛期，如今和兩側高樓林立的新建大廈，百貨公司相形之下，不免露出龍鍾老態。

除一樓仍為店面外，二至三樓多已改為住宅，據實地瞭解，[illegible]

[illegible]

## 處理中華商場未來
## 應考慮現住戶權益

【本報訊】台北市議員[illegible]必考慮現有的一千六百六十二戶現住戶的權益。[illegible]

[illegible]

中華商場的現住戶約有百分之八十以上都已非當年的整建戶，[illegible]

[illegible]

行政院新聞局出版事業登記證局版台報字第〇〇二三號
中華郵政台字第四一一九號登記執照登記為第二類新聞紙
今天出版三大張 每份零售三元五角 每月七十五元

MIN SHENG PAO
發行人 王必成
第貳陸肆號
地址：台北市忠孝東路四段五五五號
承印者：聯合報印刷廠
電話：總機：7681234 發行課：7663159 廣告課：7662176 編輯部：7681234
劃撥帳號2161號 台北市郵箱79-43號

自本（十一）月十日起開始刊登電影廣告，並由國藝傳播公司辦理招攬、編排等服務工作。自即日起開始收稿，稿件請送台北市城中街123號之一聯合報城中營業處──民生報電影廣告收件組。電話三三一五六四四、三六一二七〇七。

品質技術，
一路領先……

榮獲使用㊣字標記!!

台正字第2795號

- 名聞全省「惠勝油脂煉油廠股份有限公司」榮譽出品。
- 採用西德進口一貫作業自動機械，配合一流技術精製而成。（耐炸／清純／新鮮／）
- 產量豐富，暢銷國內外市場及軍公教福利中心，深獲好評。

總公司暨廠址：苗栗縣文山里文山102號 ☎(037)321457 · 320826
高雄廠：高雄縣路竹鄉環球路618號 ☎(064)663311～6
台北聯絡處：台北市長安東路一段21號5樓 ☎(02)5611515～7

惠勝油脂煉油廠股份有限公司
台正字第2795號

---

全國最大鐘錶連鎖公司

創造了全國26家直營連鎖公司

寶島公司從第一家開始就以正廠名錶、款式新頴、價格實在、一流品質使顧客滿意，經過了22年的努力，由於信用的累積、信譽的卓著，寶島公司創設了全國26家直營連鎖公司，確確實實的在爲大家服務。

● 買錶請索取全國連鎖服務簿，隨錶贈送精美贈品 ●

總公司：台北市衡陽路81號
北門：北門口中華商場第一棟
西門：台北西門町圓環邊
龍山：台北市龍山寺口三角窗
松山：松山[illegible]
新莊：新莊路272號
基隆：基隆市愛三路77號
板橋：[illegible]
三重：[illegible]
桃園：[illegible]
中壢：[illegible]
新竹：城隍廟對面三角窗
台中：[illegible]
員林：彰化員林鎮民生路光明街口
嘉義：中山路421號（請認明公司）
台南：台南市中正路132號
台南：台南市西門路延平大樓旁
高雄：大勇路107號實踐邊
高雄前鎮：前鎮街204號
新高雄：大勇路89號股樓下
大高雄：五福四路僑榮國校對面
鳳山：中山路與鳳山戲院對面
屏東：民生路電信局對面
花蓮：花蓮市中華路17號（花蓮只此一家）
台東：台東市中華路台東信用合作社斜對面
羅東：羅東鎮中正路149號（市場口）

---

今天是農曆十月初八──立冬，內經載：「冬不藏精，春必病溫」義即一到冬令如不善加進補，養精蓄銳，來年春日，易生疾患的意思，因此，我們聰明的祖先，自古以來，不論皇親貴族或民間習俗，每逢寒冬來臨前，家家戶戶必以人參、當歸等補品，浸酒燉雞，闔家進補，藉以培元滋補，補充一年來所消耗的精神與體力，以備抵禦嚴寒的侵襲，這就是「補冬」的由來。

**保力達B**含有：

人參、當歸、川芎等中藥，和多種氨基酸及維他命$B_1B_2B_6$硫克肝胺等西藥精製而成，是科學化的冬令補品。

今天立冬是府上闔家進補的好日子從今天起讓我們遵循祖先的寶貴經驗，及時進補──**保力達B**，大家來享受健康溫暖的冬天。

**PAOLYTA.B** Liq.
**全省各大藥房均售**

省衛藥廣670793號 衛署藥製03870號